

Kompetenzentwicklung und modulare
Übergangsbegleitung in den
Ausbildungs- und Arbeitsmarkt



Institut für Pädagogik und Schulpsychologie



GRIECHISCH

Fragebogen zur Erfassung von sprachlichen Kompetenzen bei mehrsprachigen Kindern und Jugendlichen

Fragebogen für Eltern

KOMM-Partner:



Ausbildungsring
Ausländischer
Unternehmer e.V.



Nürnberg



FRIEDRICH-ALEXANDER
UNIVERSITÄT
ERLANGEN-NÜRNBERG
RECHTS- UND WIRTSCHAFTS-
WISSENSCHAFTLICHE FAKULTÄT



Institut für Pädagogik
und Schulpsychologie
IPSN



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales



EUROPÄISCHE UNION



Hinweis zum Datenschutz

Der Herausgeber übernimmt keine Verantwortung für das Einhalten datenschutzrechtlicher Regelungen. Hierfür sind die ausgebenden Fachkräfte bzw. ihre Einrichtungen zuständig.

Ερωτηματολόγιο για τους γονείς¹ παιδιών με περισσότερες γλώσσες

Αξιότιμοι γονείς,

σας παρακαλούμε να απαντήσετε στις επόμενες ερωτήσεις. Παρακαλούμε να συμπληρώσετε τα αντίστοιχα τετράγωνα (αν είναι δυνατόν στα γερμανικά) ή σημειώστε με X στο αντίστοιχο σημείο. Μπορείτε να δώσετε περισσότερες απαντήσεις από μία.

¹ Εάν στο ερωτηματολόγιο αναφέρονται οι γονείς, φυσικά εννοούνται και όλοι οι νόμιμοι κηδεμόνες.

1. Προσωπικά στοιχεία του παιδιού

Επώνυμο	Όνομα	Ημερομηνία γέννησης
Οδός	TK	Τόπος κατοικίας
Τηλέφωνο	Κινητό τηλέφωνο	Τόπος και χώρα γέννησης

2. Στοιχεία των γονέων

Μητέρα

Επώνυμο	Όνομα	Ημερομηνία γέννησης
Τόπος και χώρα γέννησης	ζει στην Γερμανία από	Μητρική γλώσσα

Πατέρας

Επώνυμο	Όνομα	Ημερομηνία γέννησης
Τόπος και χώρα γέννησης	ζει στην Γερμανία από	Μητρική γλώσσα
Οι γονείς ζουν μαζί από	Οι γονείς ζουν χωριστά από	Το παιδί ζει στη Γερμανία από

3. Λοιπά μέλη της οικογένειας που ζουν στο ίδιο σπίτι (π.χ. Θεία, ξάδελφος/ξαδέλφη)

			☐	☐	☐	☐	☐
Επώνυμο	Όνομα	Ημερομηνία γέννησης	Αδελφός	Αδελφή	Γιαγιά	Παππούς	άλλη συγγενεία
			☐	☐	☐	☐	☐
Επώνυμο	Όνομα	Ημερομηνία γέννησης					
			☐	☐	☐	☐	☐
Επώνυμο	Όνομα	Ημερομηνία γέννησης					
			☐	☐	☐	☐	☐
Επώνυμο	Όνομα	Ημερομηνία γέννησης					
			☐	☐	☐	☐	☐
Επώνυμο	Όνομα	Ημερομηνία γέννησης					

4. Επίσκεψη παιδικού σταθμού

1. Παιδικός Σταθμός

Οργανισμός/εκπαιδευτικό ίδρυμα

Πόλη/Χώρα

☐

από

☐

συνολικά μήνες/ χρόνια

2. Παιδικός Σταθμός

Οργανισμός/εκπαιδευτικό ίδρυμα

Πόλη/Χώρα

☐

από

☐

συνολικά μήνες/ χρόνια

5. Σχολική φοίτηση

	Ετήσια βαθμίδα (Τάξη)	Σχολικό έτος (π.χ. 14/15)	Πόλη/ Χώρα	Παιδικός σταθμός, μεσημεριανή επίβλεψη, ολοήμερο σχολείο ή αντίστοιχο
1 ^ο έτος				
2 ^ο έτος				
3 ^ο έτος				
4 ^ο έτος				
5 ^ο έτος				
6 ^ο έτος				
7 ^ο έτος				
8 ^ο έτος				
9 ^ο έτος				
10 ^ο έτος				
11 ^ο έτος				
12 ^ο έτος				

6. Γλωσσική ανάπτυξη

6.1. Σε ποιες γλώσσες, από πότε και από ποιόν έχει αποκτήσει το παιδί ενεργητική και/ή παθητική γνώση;

	Με ... μήνες/χρόνια την έμαθε από ...	Μητέρα	Πατέρα	Σχολείο	Αδέλφια	Παιδικό σταθμό	Άλλο φορέα
Γλώσσα 1:		☐	☐	☐	☐	☐	☐
Γλώσσα 2:		☐	☐	☐	☐	☐	☐
Γλώσσα 3:		☐	☐	☐	☐	☐	☐
Γλώσσα 4:		☐	☐	☐	☐	☐	☐
Γλώσσα 5:		☐	☐	☐	☐	☐	☐

6.2 Πότε και σε ποιά γλώσσα είπε το παιδί τις πρώτες λέξεις; με μήνες, γλώσσα:

6.3 Πότε και σε ποιά γλώσσα είπε το παιδί τις πρώτες προτάσεις; με μήνες, γλώσσα:

6.4 Πριν να μιλήσει το παιδί, έβγαζε ακαθόριστους ήχους (π. χ. μπαμπαμπα, μαμαμ κτλ.)? ☐ Ναι ☐ Όχι

6.5 Σε ποιά/ποιες γλώσσα/γλώσσες μιλούσε περισσότερο το παιδί σας κατά τα πρώτα δύο χρόνια;

6.6 Ήταν το παιδί σας συχνά ή για μεγάλο χρονικό διάστημα άρρωστο; ☐ Ναι ☐ Όχι

6.7 Είχε το παιδί σας συχνά κρυολογήματα/ μέση ωτίτιδα / πολύποδες?

☐ Ναι, κρυολογήματα ☐ Ναι, μέση ωτίτιδα ☐ Ναι, πολύποδες ☐ Όχι

6.8 Πως αξιολογείτε την γλωσσική ικανότητα του παιδιού σας; ☐ μιλάει όλες τις γλώσσες εξίσου καλά ☐ όλες τις γλώσσες το ίδιο

☐ καλύτερα από καλύτερα από

6.9 Εάν συγκρίνετε το παιδί σας με άλλα συνομήλικα προς αυτό παιδιά, έχετε την εντύπωση ότι μιλάει στην αντίστοιχη γλώσσα καλύτερα, το ίδιο καλά ή χειρότερα;

	καλύτερα	το ίδιο καλά	χειρότερα		καλύτερα	το ίδιο καλά	χειρότερα
Γλώσσα 1:	☐	☐	☐	Γλώσσα 4:	☐	☐	☐
Γλώσσα 2:	☐	☐	☐	Γλώσσα 5:	☐	☐	☐
Γλώσσα 3:	☐	☐	☐	Γλώσσα 6:	☐	☐	☐

6.10 Παρατηρείτε γλωσσικές ιδιαιτερότητες στο παιδί σας (π. χ. ψευδισμός, λάθος προφορά ήχων ή φθόγγων, λάθος γραμματική /λάθος δημιουργία προτάσεων); ☐ ναι, σε όλες τις γλώσσες ☐ Όχι

Ναι, στην ☐

6.11 Ποια αντίδραση δείχνει το παιδί σας εάν δεν το καταλαβαίνετε, όταν σας μιλάει;

☐ μένει αμίλητο/σταματάει να μιλάει ☐ Επαναλαμβάνει ο 'τι είπε ☐ μιλάει πιο καθαρά ☐

☐ προσπαθεί να το πεί σε άλλη γλώσσα ☐ δείχνει εκνευρισμό ή οργή ☐ σας γυρίζει την πλάτη ☐

6.12 Υποφέρει το παιδί σας λόγω γλωσσικών δυσκολιών στην γερμανική γλώσσα (δηλ. είναι π. χ. στενοχωρημένο, απομονώνεται, κτλ.)?

☐ Ναι ☐ Όχι

7. Γλώσσες στην καθημερινή ζωή του παιδιού

	κυρίως την γλώσσα:	ανάμεικτα τις γλώσσες:
7.1 Οι γονείς μιλούν μεταξύ τους		
7.2 Η μητέρα μιλάει με το παιδί		
Ο πατέρας μιλάει με το παιδί		
7.3 Το παιδί μιλάει με την μητέρα		
Το παιδί μιλάει με τον πατέρα		
7.4 Η/Οι γλώσσα/ες που μιλούν τα αδέλφια μεταξύ τους		
7.5 Η/Οι γλώσσα/ες που μιλούν τα άλλα μέλη της οικογένειας μεταξύ τους είναι		
7.6 Το παιδί στον παιδικό σταθμό μιλούσε/ μιλάει εκτός της γερμανικής και την:		
7.7 Το παιδί στο σχολείο μιλάει εκτός της γερμανικής και την:		

7.8 Πόσο συχνά διηγείστε στο παιδί σας ιστοριούλες, του διαβάζετε κάτι και/ή παίζετε με το παιδί σας;

τακτικά και αρκετές φορές την εβδομάδα	☐	περιστασιακά	☐	σπάνια	☐
--	--------------------------	--------------	--------------------------	--------	--------------------------

Ποιά γλώσσα χρησιμοποιείτε;

7.9 Σε ποια γλώσσα εκφράζετε συναισθήματα στο παιδί σας (π. χ. το παρηγορείτε, το επαινείτε κτλ.)?

7.10 Με ποιόν μιλάει το παιδί τον περισσότερο χρόνο;

με την μητέρα	☐
με τον πατέρα	☐
με τα αδέλφια του	☐
με άλλο μέλος της οικογένειας	☐
με γερμανόφωνους φίλους	☐
με φίλους που μιλούν άλλη γλώσσα	☐
με τον Παιδαγωγό/τον δάσκαλο/την δασκάλα	☐

7.11 Συμμετείχε/συμμετέχει το παιδί σας σε προσφερόμενα προγράμματα ανάπτυξης της γερμανικής γλώσσας;

Όχι	☐
Ναι, σε εθελοντικά μαθήματα	☐
Ναι, σε προσχολικό μάθημα στο Νηπιαγωγείο	☐
Ναι, σε μεταβατικά μαθήματα	☐
Ναι, σε πρόγραμμα εκμάθησης Γερμανικών ως δεύτερη γλώσσα στο Σχολείο	☐
Ναι, λογοθεραπεία	☐
Ναι, άλλο πρόγραμμα γλώσσας	☐

7.12 Πως βοηθάτε την ανάπτυξη της γερμανικής γλώσσας του παιδιού σας;

δεν του κάνω κάποιο συγκεκριμένο πρόγραμμα εκμάθησης	☐		
με καθημερινή χρήση της γλώσσας	☐		
του διαβάζω στα γερμανικά	☐	του διηγούμαι αρκετά στα γερμανικά	☐
το βάζω να ακούει μουσικά CDs	☐	το αφήνω να βλέπει γερμανική τηλεόραση	☐
το φέρνω σε επαφή με παιδιά με μητρική τους γλώσσα την γερμανική	☐		
άλλο τρόπο	☐		

7.13 Πως βοηθάτε την ανάπτυξη εκτός της γερμανικής γλώσσας και της άλλης γλώσσας του παιδιού σας;

δεν του κάνω κάποιο συγκεκριμένο πρόγραμμα εκμάθησης	☐		
με καθημερινή χρήση της γλώσσας	☐		
του διαβάζω στα γερμανικά	☐	του διηγούμαι αρκετά στα γερμανικά	☐
το βάζω να ακούει μουσικά CDs, το αφήνω να βλέπει τηλεόραση στην γλώσσα	☐	με επισκέψεις στην χώρα	☐
το φέρνω σε επαφή με παιδιά με μητρική τους γλώσσα την γερμανική	☐		
άλλο τρόπο	☐		

Impressum

Herausgeber

Institut für Pädagogik und
Schulpsychologie Nürnberg (IPSN)
Fürther Straße 80a
90429 Nürnberg

Inhaltliche Erarbeitung

Arbeitskreis „Diagnostik bei Mehrsprachigkeit“ –
Regierung von Mittelfranken

Redaktion

Stefanie Aydın und Diana Liberova
Kontakt: diana.liberova@stadt.nuernberg.de

Gestaltung

Markus Rojek Medienproduktion
Internet: www.markus-rojek.de

Σας
ευχαριστούμε
για την βοήθειά
σας!

KOMM – Kompetenzentwicklung und modulare Übergangsbegleitung in den Ausbildungs- und Arbeitsmarkt zielt mit zahlreichen Angeboten auf eine Verbesserung der Ausbildungsvoraussetzungen von Schülerinnen und Schülern insbesondere mit Migrationshintergrund und bietet individuelle Unterstützung und Begleitung von Auszubildenden. Das Projekt ist Teil des Bundesprogramms **XENOS – Integration und Vielfalt** und wird gefördert durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds.



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales



Europäischer Sozialfonds
für Deutschland

EUROPÄISCHE UNION

